

# PER A UNA BIBLIOGRAFIA DE LA LITERATURA INFANTIL A LES ILLES BALEARS

per JAUME BOVER

Per a un possible estudi de la literatura infantil a les Illes hem confeccionat aquesta eina de treball amb un esperit orientatiu més que exhaustiu.<sup>1</sup> Per la fretura del treball ens atrevim a presentar-la només embastada tot confiant en la seva immediata utilitat.

Hem seleccionat les obres per l'origen dels seus autors i pel tema tractat, deixant per les bardes els llibres d'un caràcter més propiament didàctic.

El conjunt d'obres de ficció, narrativa i contes pot semblar pobre, però compta amb exemples excepcionals.

De Mossèn Alcover s'ha registrat l'edició definitiva de les rondalles i alguna obra menor per deixar les reedicions, car pensam més en l'investigador que en el bibliòfil, com a destinatari d'aquest curt repertori.

Pot sorprendre el fet de la publicació de llibres infantils, principalment de teatre, en català i en plena guerra civil. Una explicació podria ser la filiació religiosa dels autors o el seu emparentament amb les altes jerarquies de l'època.

El capítol dels còmics queda tan sols encetat. En un treball crític s'hi haurien d'incloure les revistes per a nins i les fetes per atlots.<sup>2</sup>

La part musical reflexa una certa pobresa. La riquesa numèrica de les cançons no queda, per desgràcia, registrada en les partitures impreses conegudes.<sup>3</sup> Hem exclòs els himnes de col·legis, les cançons de bressol i la Sibil·la encara que estiguin lligades al món infantil.

Per acabar hi hem incorporat un curiós conjunt de llibres que tenen les Balears com a escenari de fons del seu argument.

<sup>1</sup> Teresa Rovira i M.<sup>a</sup> del Carme Ribé. *Bibliografía del libro infantil en catalán*. Madrid, Asociación Nacional de Bibliotecarios, Archiveros y Arqueólogos, 1972. Antoni Colom Cañellas i Bernat Sureda Garcia. *Bibliografía per a una història de l'educació a Mallorca*. "Fontes Rerum Balearum" I (1977) 448-480. Jaume Oliver Jaume. *Escola i societat. L'ensenyament a les Illes en el segle XX*. Mallorca, Moll, 1978. Jaume Garriga. *Una aproximació a la literatura infantil a les Illes*. "Lluc" 673 (1977) 16. Toni Artigues i Martí March. *Guia didàctica de la llengua catalana per a l'E.G.B. a Balears*. Ciutat de Mallorca, Cort, 1979.

<sup>2</sup> Vg. Jaume Bover. *Les revistes escolars "Lluc"* 673 (1977) 213.

<sup>3</sup> Sobre la pobresa i dificultat de localitzar música balear impresa vg. [Jaume Bover] *Música, per favor!* "Vora Mar", maig 1977, p. 11.

## I. Ficció. Narrativa. Contes.

—Menchu Echeto. *Na Verda Verdetta*. Dibuixos d'Albert Reig. Versió en català de Jaume Vidal [Alcover]. Palma, Daedalus, 1965 (El cabdell, 1). S.p., 21,5 cm., apais.

Adaptació d'un conte basc. Rosa Amengual en feu un *Guió didàctic* que roman inèdit. John Solt i Sachiko Sekine l'han traduït i adaptat al japonès que també roman inèdit.

—Joaquim Farre i Pilar Benejam. *Si bufà es vent...* Dibuixos: Fina Rifà. Direcció pedagògica: Marta Mata. Barcelona, La Galera, 1969. (Col. Desplega vela). 1 f. pleg., 20,5 cm.

En català dialectal menorquí. Per a nins de 6-9 anys. Edició castellana de mateixes característiques.

—Andreu Ferrer [Ginard]. *S'Animalet Verd*. Artà, Tip. Cat. A. Ferrer, 1926. (Col. Rondalles populars escrites en mallorquí vulgar). 23 p., 15 cm.

Es dubtós que sia una rondalla original de l'autor. Possiblement fou tan sols recopilada per Andreu Ferrer.

—Bartomeu Fiol. *De com Mestre Joan Pipa la va perdre*. Amb 18 il·lustracions de Pau Fornés. Palma, Nova Acció Editora, 1959. S.p.

—Gabriel Fuster [Forteza]. *Història de Dues'Mel·les (sic)*. Manacor, Imp. Rosselló, 1958. 16 p., 16 cm.

Separata del n.º 1027 del semanari "Manacor" de 1 de març de 1958, edició de 100 exemplars numerats a mà no venals.

Altres edicions: *Història de dues mel·les. Una rondalla per a nins*. Ciutat de Mallorca, Impremta Mossèn Alcover, 1959. 16 p., 19 cm.

—Antoni Busquets i Pauset. *Aplech. Models en vers i en prosa del nostre renaixement per us de les escoles de Catalunya, Mallorca, València i Rosselló, compilat, ordenat i anotat per...* Il. de Joseph Berga i Boada i Prudenci Bertrana, Gerona, Dalmau Carles, 1906. 205, 18,5 cm.

—Salvador Galmés [Sanxo] *Narracions*. Tria i pròleg de Gabriel Janer Manila. Palma, Obra Cultural Balear-Caixa de Pensions de Catalunya i Balears, 1976. 125 p., 16 cm.

Edició homenatge a cura de Editorial Moll.

—[Jakob Ludwig Karl Grimm i Wilhelm Karl Grim] *Germans Grimm. En Joanet de la Sort*. Artà, Tip. Cat. A. Ferrer, s.d. 92 p. 15,5 cm.

—Patricia Jambrina Boch. *Loxie y sus amigos*. Palma de Mallorca. Imagen 70, s.d. (Loxiè, 1). 48 p., 19 cm.

"Títols en preparació: *Loxie va al pensionado, Loxie y el misterio de la ermita, Loxie se divierte, Loxie corre peligro.*"

—Gabriel Janer Manila. *El Rei Gaspar*. Il·lustracions de Montserrat Torres. Barcelona La Galera, 1976. (Col. Els Grumets de la Galera). 103 p., 22 cm.

Edició castellana: *El Rey Gaspar*. Traducció de Jaume Vidal Alcover. Col. Los Grumetes de la Galera. Idèntiques característiques de l'edició catalana. Premi Folch i Torres, 1975. Declarat, en l'edició catalana, "Libro de Interés Nacional" pel Ministerio de Información y Turismo.

## II.—Rondaies.

—[Antoni M.<sup>a</sup> Alcover Sureda]. *Aplec de Rondaies Mallorquines d'En Jordi d'Es Recó*. Palma de Mallorca, Ed. Moll, 1966-1975. 24 volums, edició definitiva.<sup>4</sup>

—id. *Sa bossa buida i es cànnyom. Tres al-lotes fines*. Artà, Tip. Cat. A. Ferrer, 1926. (Col. Rondayes populars escrites en mallorquí vulgar).

—*Contarelles d'En Jordi des Recó*. Ab un prolech d'En Thomas Forteza. Palma, Tipografia Catòlica Balear, 1885. XIV+356+2 p., 17 cm.

Segona edició: Ciutat de Mallorca, Estampa de N<sup>a</sup>Amengual i Muntaner, 1915. 608 p., 16 cm.

—*Sa fia d'es carboneret*. S.I. [Ciutat de Mallorca], Gráficas Miramar, 1962. 8 p., 17,5 cm.

Edició d'obsequi als al-lots mallorquins en el primer centenari del naixement

de Mossèn Antoni M.<sup>a</sup> Alcover autor de les "Rondaies Mallorquines".

—*Les millors rondalles de Mallorca recollides per En Jordi des Recó*. Il·lustracions de Prat. Pròleg: Francesc de B. Moll. Palma de Mallorca, Ed. Moll, 1946. XIV+378 p. 17,5 cm.

S'en feu una tirada especial de 300 exemplars numerats a mà i 25 no numerats ni posats a la venda, en paper fil i gran format.

—Rondalles mallorquines recollides per... Volum I. Adaptades al català del Principal. Palma de Mallorca, Ed. Moll, 1960. 2+20+24+30+24+39 p., 21,5 cm.

—Joan Castelló Guasch. *Rondaies eivissenques*. Estampes d'En Jordi Serra Castelló. Portada i capitals d'En Josep Bonet Roig (Savi). Palma de Mallorca, Imp. Suc. d'En F. Ferrer, 1953. 122 p., 15,5 cm.

—Id. *Rondaies d'Eivissa*. Palma, Ed. Moll, 1955. (Les Illes d'Or, 64). 120 p., 15,5 cm.

Premi de prosa narrativa en el certamen literari celebrat a la Ciutat de Mallorca el mes de juny de 1954 per commemorar el centenari del naixement dels poetes Miquel Costa i Llobera i Joan Alcover Maspons.

—Id. *Rondaies i contes d'Eivissa*. Estampes de Joan F. Pujadas Torres. Portada i capitals de Josep Bonet Roig (Savi). Palma de Mallorca, Imp. Alfa, 1961. 148 p., 15,5 cm.

—Id. *Rondaies eivissenques de quan el Bon Jesús anava pel món*. Palma de Mallorca, Imp. Alfa, 1974. 101 p., 15,5 cm.

—Id. *Rondaies de Formentera*. Estampes de Fèlix Serra Cardona. Palma de Mallorca, Imp. Alfa, 1976. 107 p., 15,5 cm.

Edició patrocinada per la Casa d'Eivissa a Palma de Mallorca.

Id. *Rondaies eivissenques i contes de sa majora*. Dibuixos pels alumnes de l'Institut Nac. de Batxillerat "Santa Maria" d'Eivissa. Palma de Mallorca, Imp. Alfa, 1976. 143 p., 15,5 cm.

—Andreu Ferrer Ginard. *Rondalles de Menorca recollides i anotades per...* Ciutadella, Imprenta de Viuda de Salvador Fàbregas, 1914. (Folk-lore balear, I). XXXII+232 p., 20 cm.

—Id. *Rondalles de Menorca. I*. Pròleg de Francesc de B. Moll, Menorca, Ed. Nura, 1973. (Col. Ahir i avui, 3). 11 p., 16,5 cm.

—Id. *Rondalles de Menorca. II*. Menorca, Ed. Nura, 1974. (Col. Ahir i avui, 7). 109 p., 16,5 cm.

Edició patrocinada per l'Ajuntament de Ferreries.

—Id. *Rondalles populars de diferents autors i paisos arretglades al mallorquí vulgar per...* Volum I. Artà, Tip. Cat. de A. Ferrer, s.d. 92 p. 16 cm.

Conté: —Andreu Ferrer, *S'Animalet Verd*, pp.1-23. Francesc de S. Maspons i Labrós, *El Romaní*, pp. 25-40, extret de *Cuentos populares catalans*, 1885, p. 32. Antoni M.<sup>a</sup> Alcover, *Sa bossa buida i el cànnyom*, pp.41-52, extret del seu *Aplec*, v. VI. Id. *Tres al-lotes fines*, pp. 53-56, extret del seu *Aplec*, v. VI. Andreu Ferrer (recop.), *Els tres atlots sabuts de Son Talent*, pp. 57-66. Valeri Serra Boldú, *Es lletsó des campanar d'Andratx*, pp. 67-68, extret de *l'Aplec de Rondayes*, p. 189. [Jakob Ludwig Karl Grimm i Wilhelm Karl Grimm] Germans Grimm, *En Joanet de sa Sort*, pp. 69-82. Andreu Ferrer (recop.), *Sabiduría de Salomó*, pp. 83-84. Id., *El tresor des Barracà*, pp. 85-88, extret de *El Tresor dels avis*, 6 (1922) 89. id., *L'àngel de la mort*, pp. 89-92.

Possiblement totes aquestes rondalles foren publicades dins la col·lecció *Rondayes populars escrites en mallorquí vulgar*. En tenim constància certa de *S'Animalet Verd*, *Sa bossa buida i es cànnyom*, *Tres al-lotes fines*, *Els tres atlots sabuts de Son Talent*, *Es lletsó des campanar d'Andratx*, i *En Joanet de la Sort*. També s'hi publicà *El tresor des Barracà*, però no l'hem localitzada.

—id. (recop.) *Els tres atlots sabuts de Son Talent*. Artà, Tip. Cat. A. Ferrer, 1927. (Rondayes populars escrites en mallorquí vulgar, IV). Pp. 57-68. Seguit de *Es lletsó del campanar d'Andratx* de Valeri Serra Boldú.

<sup>4</sup> Les rondalles han estat traduïdes i adaptades a altres llengües. Vg. entre altres: *Märchen aus Mallorca*. Mit Original-Zeichnungen von Ute. Ed. de Robert H. Dolhm. Madrid, Gráficas Modernas, 1946. *Die Spanische Truhe. Märchen aus Mallorca*. Ed. de H. G. Loik. Il. de Brunhilde Stein. Halle, Mitteldeutscher Verlag, s.d. [1949?]. *Märchen aus Mallorca*. Ed. de Felix Karlinger und Ulrike Ehrigott. Düsseldorf-Köln, Eugen Diederichs Verlag, 1968. *Once There Was and Was Not Tales and Rhymes from Majorca*. Adapted by George Ezra Dane and Beatrice J. Dane. Garden City, New York, Doubleday, Doran and Comp., 1931. *Tales from Majorca by En Jordi de's Recó*. Traducció de John Lynch-Cummins. Pròleg: Robert Graves. Palma de Mallorca, Clumba, 1968. Johane West and Molly Mackenzie. *Stories of Majorca*, G. Miramar, 1961. *Cuentos de mi tierra*. Adaptaciones por M. Fuster. Palma de Mallorca, Imprenta Politécnica, 1947.

—[Arxiduc Lluís Salvador d'Àustria]. *Rundayes de Mallorca*. Würzburg, Imprés i publicat per la Imperial i Real Llibreria de Cort de Leo Woerl, 1895. IV+230 p., 18,5 cm.

—Edició alemanya: *Märchen aus Mallorca*. Würzburg und Leipzig, Kais. U. Kgl. Hofbuchlandlung von Leo Woerl, 1895. XXIV+275 p.

—Antoni M.<sup>a</sup> Alcover, Andreu Ferrer Ginard, Joan Castelló Guasch. *Rondaies de les Illes Balears*. Palma de Mallorca, Moll, 1975. 317 p. 17,5 cm.

Edició especial exclusiva per a la Caixa d'Estalvis i Mont de Pietat de les Balears.

### III. Poesia.

—Joan Alcover [Maspons]. *Antologia. Poesia. Assaig*. Selecció i pròleg de Josep M.<sup>a</sup> Llompart. Palma de Mallorca, Obra Cultural Balear-Caixa de Pensions, 1976. 128 p., 16 cm.

—*Flors de Mallorca*. Antologia de poetes mallorquins. Inca, Mallorca Editorial, 1918. 59 p., 19,5 cm.

Segona edició: *Flors de Mallorca*. Palma de Mallorca, Imp. La Esperanza, 1932. 59 p., 21,5 cm. A cura de Joan Capó Valls de Padrines.

—Arturo Medina. *El silbo del aire. Antologia lírica juvenil*. II. de Roser Agell. Barcelona, Vicens Vives, 1968. 4.<sup>a</sup> edició. 135 p., 29 cm.

Amb poemes de Cèlia Viñas Olive-  
lla.<sup>5</sup>

<sup>5</sup> Sobre l'obra poètica i la bibliografia de Cèlia Viñas vg. Josep M.<sup>a</sup> Llompart. *La literatura moderna a les Balears*, Mallorca, Moll, 1964. Ana María Fernández Palomar. *Semblanza de Celia Viñas "Vida Escolar"* 187-188 (1977) 36-37. Jesús Toboso Sánchez. *Impresiones sobre algunos poemas inéditos de Celia Viñas. "Vida Escolar"* 187-188 (1977) 38-41. *In memoriam Celia Viñas*. Palma, Graf. Miramar, 1954. Diego Antonio Casanova. *Vida y obra de Celia Viñas Olivella*. Madrid, Gráficas Bachende, 1955. Francisco Salgueiro. *La poesía de Celia Viñas. "La Estafeta Literaria"* 605 (1977) 7-9, reproduït a "Boletín Informativo de la Asociación Nacional de Catedráticos de Instituto" 4-6 (1977) 55-58. Vg. també les notes bibliogràfiques a "Vora Mar" gener 1977, p. 5 i febrer-març 1977, p. 11.

—*Poesies. Recull per a recitar a l'escola. 1r. grau*. Palma, Imp. Politècnica, s.d. 27 p., 18 cm.

—*Poesies. Recull per a recitar a l'escola. 2n. grau*. Palma, Imp. Politècnica, s.d. 27 p., 18 cm.

—*Poesies. Recull per a recitar a l'escola. Quadern n.º 4*. Destinat a escolars del curs superior. Palma, Imp. Politècnica, s.d. 71 p., 18 cm.

—Maria Antònia Pujol i Tina Roig. *Recull de poemes per a petits i grans; Il·lustracions de Nöelle Granger*. Barcelona, "Rosa Sensat" - Ed. Kairós, 1978. 112 p., 30,5 cm.

—*Rosas castellanas*. S.l. [Palma de Mallorca], Museo Pedagógico Provincial de Baleares, s.d. 64 p., 21 cm.

—Maria Antònia Salvà. *Selecció de poemes de... per a ús de les escoles de Lluçmajor*. Lluçmajor, Ajuntament, 1966. 39 p., 18 cm.

—*Selecció de poemes per a lectura, dictat i recitació en el curs elemental de llengua i cultura*. Pròleg de Francesc de B. Moll. Mallorca, Obra Cultural Balear, 1964. 54 p., 18,5 cm.

—Aina de Villalonga Zaydin de Mory. *Recitacions infantils*. Palma, Estampa de la Llibreria Politècnica, 1936. 2 f., 19 cm.

### IV. Teatre

—[Antoni M.<sup>a</sup> Alcover Sureda]. *Tres rondaies d'En Jordi d'es Racó adaptades a l'escena per Guillem Cabrer, Josep M.<sup>a</sup> Llompart, Jaume Vidal Alcover. Ous de somera. L'abat de la Real. N'Espandanyeta*. Dibuixos d'Aina Bonner. Pròleg: Gabriel Janer Manila. Mallorca, Ed. Moll, 1979. 67 p., 19 cm.

—Xesc Barceló [Frotuny]. *El Duc Meu Meu*. Música de Joan Albert Amargós. Pròleg de Josep A. Codina. Mataró, Ed. Robrenyo de Teatre de Tots els Temps, 1977. 89 p.

Premi Ciutat de Granollers, 1971.

—Margarita Bordoy de Rosselló. *Guiñol escolar. Colección de cuadros escenificados. Escenas infantiles. Cua-*

*ros históricos. Temas religiosos y patrióticos. Leyendas*. Barcelona, Miguel A. Salvatella, 1954. (Col. Avante). 104 p., 27,5 cm.

—Don Juan Bosco. *La Casa de la Fortona*. Drama en dos actes per... Traduit per Andreu Ferrer [Ginard]. Artà, Tip. Cat. de A. Ferrer, s.d. (Galeria Dramàtica Mallorquina, 2). 47 p., 18,5 cm.

—Guillem Cabrer Borràs. *La Flor Romanial*. Guió i escenificació de... Coberta i il·lustracions de Magda Batlles. Barcelona, La Galera, 1978. (Teatre joc d'equip, 22). 24 p., 16,5 cm.

Edició en castellà: *La Flor Romanial*. Traducció de Florencia Grau. Col. Teatro juego de equipo, 22. Identiques característiques de l'edició catalana. "Basada en una rondalla mallorquina recollida per Antoni M.<sup>a</sup> Alcover". Estrenada a Badalona al Teatre del Cercel Catòlic.

—Miguel Caldentey. *El fusteret de la parròquia*. Sainet mallorquí en tres actes i en vers per Fra..., T.O.R. Música de Fra Antoni Riera, T.O.R. Il·lustracions d'Antoni Giménez. Palma de Mallorca, "El Heraldo de Cristo", 1937. (Galeria Teatral "El Heraldo de Cristo", 2). 12 p., 25 cm.

Publicat a "El Heraldo de Cristo" 328-329 (1937) 31-33, 47-49. Títols en preparació a la contraportada: *Fray Junípero Serra, L'escolà petit, Santa Clara, Bunyols de vent*. Desconeixem si es publicaren.

—Id. *El mestre d'escola*. Sainet mallorquí en tres actes i en vers per Fra..., T.O.R. Música de Fra Antoni Riera, T.O.R. Palma de Mallorca, "El Heraldo de Cristo", 1936. (Galeria Teatral de "El Heraldo de Cristo", 1). 16 p., 25 cm.

Extret de "El Heraldo de Cristo" 326 (desembre 1936) 471-482. Estrenat el 17 de gener de 1936 a la Sala Teatre de la Porciúncula.

—Pere Cerdó. *Teatre Moral Infantil*. Quatre comèdies curtes per ús de col·legi de nines, original de... Inca, Imp. de Miquel Duran, 1934. 88 p., 15 cm.

Conté: *Sa Rondalla de sa Padrina, Pobra atlota, Bodes d'argent*.

—**Gabriel Cortès Cortès** amb el pseudònim Amadís. *Madò Bruixa*. Comèdia en un acte i en prosa per... S.l. [Ciutat de Mallorca], Estampa de la Llibreria Politècnica, 1939. (Galeria Teatral Mallorquina, 14). 23 p., 19 cm.

—**J. B. Francesia**. *En el Calvari*. Drama religiós en un acte i en vers escrit en llatí pel P... S.S., traduït per Andreu Ferrer Ginart. Artà. Tip. Cat. de A. Ferrer, s.d. (Galeria Dramàtica Mallorquina, 1). 46 p., 17,5 cm.

—**Guillem [Fullana Hada] d'Efak**. *El dimoni Cucarell*. Preparació i disseny: Equip Pedagògic d'Edicions Don Bosco. Coberta i dibuixos: Horacio Elena. Barcelona, Don Bosco, 1977. (Teatre EDEBE per a nois i noies, 5). 55 p., 20,5 cm.

Menció honorífica en el XVIII Concurs d'Obres Teatral d'Espectacle Infantil "La Faràndula". Estrenada a Sabadell el diumenge dia 14 de febrer de 1973 per "La Juventut de la Faràndula". Representació sobre un joc de matances popular de Mallorca.

L'obra s'acompanya de la cassette: Guillem d'Efak. *El dimoni Cucarell*. Arranjaments i direcció: Josep A. Mur. Interprets: Guillem d'Efak i Cor popular mallorquí. [Barcelona], Teatre EDEBE, [1977]. MCTE-C/5.

—*Se costura*. Jugueta per ses nines composta per un Aficionat. Palma, Imprenta de Francesc Ramis, 1852. 14 p.

—**Maria Esteve de Vicens**. *Beatures*. Zarzuela en dos actes. Manacor, Estampa de Vda. Rosselló, 1931. 42 p.

—**Id.** *Les dones a la moderna*. Peça lírica en tres actes per... S.l. [Ciutat de Mallorca], Estampa de la Llibreria Politècnica, 1936. (Galeria Teatral Mallorquina, 11). 51 p., 19 cm.

—**Id.** *Errada de comptes*. Peça lírica en tres actes... amb música del Mestre Artur Baratta.<sup>6</sup> Mallorca, Imp. Politècnica, 1934. [Galeria Teatral Mallorquina, 3]. 60 p., 19 cm.

<sup>6</sup> Autor de *La Santa Pàgessa*. *Poema líric en dos actes, tres quadros i apoteosis final*. Lletra de Josep M.<sup>a</sup> Tous i Maroto. Barcelona, Boileau, 1931.

—**Id.** *Mallorca*. Quadret líric per... S.l. [Ciutat de Mallorca], Estampa de la Llibreria Politècnica, 1935. (Galeria Teatral Mallorquina, 4). 26 p., 19 cm.

—**Id.** *Qui barata es cap se grata*. Comèdia en un acte per nines per... S.l. [Ciutat de Mallorca], Estampa de la Llibreria Politècnica, 1935. (Galeria Teatral Mallorquina, 6). 23 p., 19 cm.

—**G. Iurrekua**. *A fregir ous de lloca*. Joguina còmica d'un acte i en vers. S.l. [Ciutat de Mallorca], Estampa de la Llibreria Politècnica, 1936. (Galeria Teatral Mallorquina, 13). 40 p., 19 cm.

—**Aina de Villalonga Zaydia (sic de Morey)**.<sup>7</sup> *Dos diàlegs. Perdre una bona "alcasió". Oir missa cumplida o beates falses*. S.l. [Ciutat de Mallorca], Estampa de la Llibreria Politècnica, 1936. (Galeria Teatral Mallorquina, 7). 8+8 p., 19 cm.

—**Id.** *Esperant el metge*. Entremés per homos sols. S.l. [Ciutat de Mallorca] Estampa de la Llibreria Politècnica, 1936. (Galeria Teatral Mallorquina, 10). 30 p., 19 cm.

## V. Els còmics.

—*L'ermità de Miramar*. Barcelona, Hispano-Americana de Ediciones, 1958. (Història i llegenda, 22). P. 1-8, apais. Seguit de *Paraula de cavaller*, p. 9-12 i d'*El llec astut*, p. 13-14.

—*El fet d'armes de Porto Pi*. Barcelona, Hispano-Americana de Ediciones, 1958. (Història i llegenda, 20). P. 1-9, apais.

Seguit de *El cavaller de Milany*, p. 10-12.

—**Mario Benejam**. *La familia Ulises. La más famosa de las familias*. Introducción y selección de José M.<sup>a</sup> Colomer. Barcelona, Ed. del Cotal, 1978. 140 p.

<sup>7</sup> Autora de *Coverbos de dones*. Entremés d'un acte i en prosa. (Ciutat de Mallorca?, Estampa de la Llibreria Politècnica?) publicat a la Galeria Teatral Mallorquina, n.º 8. No localitzat. Desconeixem si publicà a la mateixa col·lecció *Mossoneries*. Comèdia en tres actes.

També és autora de *Conversas al sol*. Diàleg breu per dones soles. Palma, febrer de 1944. (Manuscrit, Bta. March), i d'altres obres de caire diferent.

## VI. Música<sup>8</sup>

—*Cantos escolares*. Publicados por "El Magisterio Balear". 1.<sup>a</sup> y 2.<sup>a</sup> series. Palma, Tip. Bartolomé Rotger, 1906. 3.<sup>a</sup> edició. 4 f., 18 cm.

—**Francesc Esteve Blanes**. *Beatures. Partitura de l'opereta en dos actes*. Música de... Lletra de Maria Esteve de Vicens. S.L. [Ciutat de Mallorca] Estampa de la Llibreria Politècnica, 1936. (Galeria Teatral Mallorquina, 9). 13 p., 19 cm.

—**Id.** *Cant a Mallorca*. Música de... pel Quadret líric *Mallorca* de Maria Esteve de Vicens. S.l. [Ciutat de Mallorca], Estampa de Llibreria Politècnica, 1935. (Galeria Teatral Mallorquina, 5). 9 p., 19 cm.

—**Id.** *Partitura de Les dones a la moderna* [de Maria Esteve de Vicens]. S.l. [Ciutat de Mallorca], Estampa de la Llibreria Politècnica, 1936. (Galeria Teatral Mallorquina, 12). 21 p., 19 cm.

—**Lorenzo Galmés Camps**. *Canciones infantiles de Menorca*. A tres voces blancas. Texto en menorquín. Barcelona, Boileau, 1969. 18 p.

—**Miquel Julià Prohens**. *Mallorca. Cançons tradicionals*. Amb acords de guitarra. Selecció dels cants de... Barcelona, Hogar del Libro, 1972. (Col. Esplai, 27). 136 p., 11,5 cm. apais.

—*Himne mallorquí*; Per cantar els nins de les escoles. Lletra de Na Maria A. Salvà. Música de D. Bernat Salas. Palma, Imp. La Esperanza, s.d. 2 f.

## VII. Les Illes Balears com a escenari

—*Catalina de Mallorca*. Barcelona, Mateu, s.d. (Niños de España, 7). S.p.

—**Jaime Ferrañ**. *Angel en la luna*. Madrid, Doncel, 1976.

—**Saint-Marcoux**. *Mon château des Baléares*. Il.: Jacques Pecnard. Paris, Hachette, 1973. (Col. Idéal-Bibliothèque). 185 p., 20 cm.

Per a atlots a partir de 11 anys.

<sup>8</sup> Es troben cançons tradicionals infantils de les Illes a repertoris generals com *Cançons per el poble*, N.º 2, d'infants. Barcelona, Claret, 1969. *L'Esquitx*, 3. 39 cançons per a infants. *Nadal*. Barcelona, Ed. MF, 19699. 59